

Ἡ ΔΙΑΠΛΑΣΙΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΩΝ

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΔΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΕΦΗΒΟΥΣ ΚΑΙ ΝΗΡΑΙΔΑΣ

Ἐγκριμένον ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου τῆς Παιδείας ὡς ἐλεύθερον ἀνάγνωσμα δι' ἄλλο ἐν γένει τὰ Σχολεῖα (1932)
Τιμηθὲν διὰ τοῦ Ἀργυροῦ Μεταλλίου τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν (1935).

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΠΡΟΠΑΡΩΤΕΑ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ: Ἐτησίᾳ δραχμαὶ 100. Ἐξωτερικοῦ δραχ. 55. Τριμηνίᾳ δραχ. 30.

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ: Διήθητου ὑπόστ. διατριμ. 50, ἡμερησίου δολλάρια 3.— Ἀγγλίας καὶ ἑλλων ἐν γένει τῶν ἑλλων Κρατῶν σελίνια 10.
Ἐξέμνητοι καὶ Τριμηνεὶ ἀναλόγως

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ΙΔΡΥΘΗ ΤΩ 1879

ΙΔΡΥΤΗΣ - ΕΚΔΟΤΗΣ - ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΤΟΜΟΣ ΤΗΣ ΔΙΑΠΛΑΣΕΩΣ

Ἀρχίζει τὴν 1ην Δεκεμβρίου, ἀλλ' αἱ συνδρομαὶ ἀρχίζουν τὴν 1ην οἰοῦντοσε μηνός.

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Ὁδὸς Κόρινθου ἀριθ. 42, παρὰ τὸ Βαρβάκειον

Περίοδος Β'—Τόμος 46ος

Ἀθήναι, 26 Φεβρουαρίου 1938

Ἔτος 60ον.—Ἀριθ. 13

ΤΟΜ ΣΩΤΕΡ

ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ ὑπὸ MARK TWAIN

— Συνέχεια ἀπὸ τὸ προηγούμενον —

Τὴν ὥρα λοιπὸν ποῦ θὰ παίρνουν μαζί τους τὸν πεθαμμένο τοῦς πετάς ἀπὸ πίσω τους τὸν γάτο καὶ φωνάζεις:

«Διάβολος πίσω ἀπ' [τὸν πεθαμμένο, γάτα πίσω ἀπὸ τὸ [διάβολο, μυρμηγκιές πίσω ἀπὸ τὴ γάτα, νὰ πάνε καὶ νὰ μὴ [γυρίσουν».

Καὶ νὰ τὸ ξέφυγε πῶς μ' αὐτὸ τὸν τρόπο χάνονται ὅλες οἱ μυρμηγκιές (*).

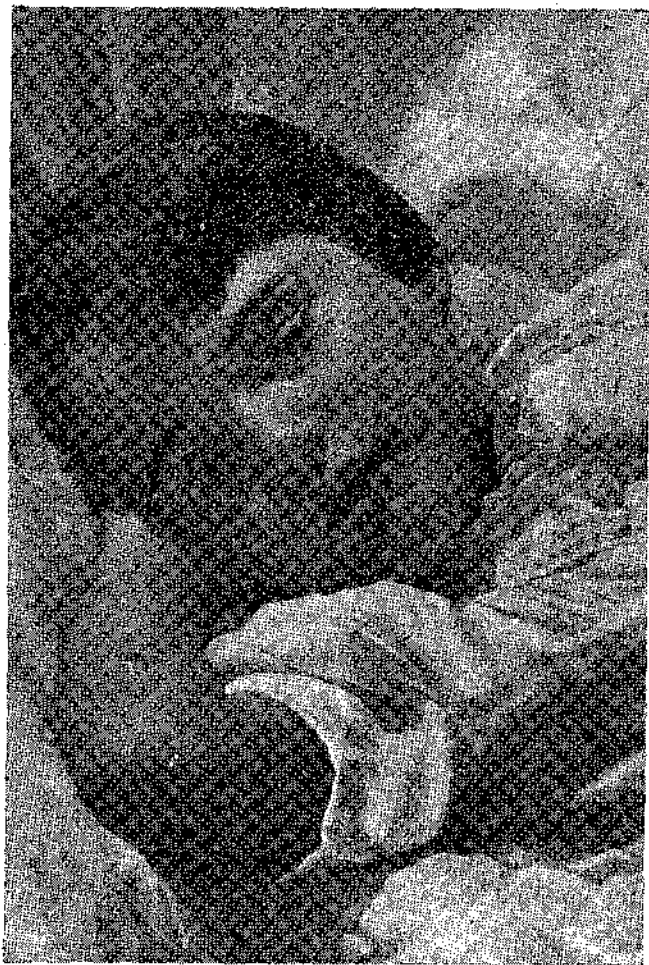
— Ἄ, βέβαια, αὐτὸ τὸ πιστεύω. Καὶ δὲν μοῦ λές, τὸ ἔχεις ξαναδοκιμάσει, Χώκ;

— Ὅχι, μὰ θὰ τὸ δοκιμάσω ἀπέψε. Σήμερα τὰ μεσάνυχτα θὰ ἔρθουν οἱ διάβολοι νὰ πάρουν τὸν γέρο Χὼς Οὐίλλιαμς.

— Τί λές, Χώκ; Αὐτὴν τὸν ἔχουν θάψει ἀπὸ τὸ Σάββατο τὸ βρά-

δυ. Λές νὰ μὴν τὸν πῆρην ἀκόμη; — Μὰ τί κουταμάρες εἶναι τώρα

ΕΙΚΟΝΕΣ ΠΑΙΔΙΩΝ ΕΚ ΤΟΥ ΦΥΣΙΚΟΥ



Ἕννος ἀμέριμος, γλυκός. . .

Σ. ε. Μ. Στὸς ἀνεγνώστες δὲν πρέπει νὰ φαίνονται περὶ ὅλες αὐτὲς οἱ θειοδαίμονες καὶ τὰ ξόρκια. Τώρα βέβαια κανεὶς πᾶ δὲν πιστεύει σ' αὐτὰ τὰ μαγικά, ἀλλὰ πρὶν ἀπὸ ὀχθόντα χρόνια ποῦ διαδραματίζεται ἡ ὑπόθεση αὐτοῦ τοῦ βιβλίου, ἦταν συνηθέστατα σ' ὅλη κληρὴ τὴν Δυτικὴ Ἀμερικὴ, ὅπου τὰ εἶχαν φέρει μαζί τους οἱ μαῦροι σκλάβοι.

αὐτὲς ποῦ λές; Καὶ πρόφταιναν νὰ τὸν πάρουν ὡς τὸ Σάββατο τὰ μεσάνυχτα; Κι' ἀπ' τὰ μεσάνυχτα καὶ πέρα εἶναι Κυριακὴ. Ἐχεις ἀκουσὰ ποτέ σου ὡς τὰ τώρα ὅτι κοποὺν οἱ διάβολοι νὰ πατήσουν Κυριακάτικα τὸ πόδι τους στὴ γῆ;

— Ἀλήθεια λές, αὐτὸ δὲν τὸ σκέφθηκα. Νάρθω κι' ἐγὼ μαζί σου;

— Καὶ δὲν ἔρχεσαι; Φτάνει μονάχα νὰ μὴ φοβάσαι ἀπὸ τοὺς διαδούλους.

— Ἐγὼ νὰ φοβηθῶ; Ἄστειο πρῶγμα. Μόνον νάρθης καὶ νὰ μοῦ νιαουρίσης κάτω ἀπὸ τὸ παράθυρό μου.

— Ναί, μὰ νὰ μοῦ νιαουρίσης καὶ σὺ θν μπορῆς νάρθης μαζί μου. Ἦς προάλλες μ' ἄφησες καὶ νιαουρίσα δέκα ὥρες ἀπέξω ἀπὸ τὸ σπίτι σου, τόσο ποῦ στὸ τέλος ὁ γέρο Χαίτης ἄρχισε νὰ μοῦ πετᾷ πέτρες καὶ νὰ βλαστημάη τὴν καταραμένη τὴν παλιόγατα.

— Δίκιο ἔχεις, μὰ ἔκεινο τὸ βράδυ δὲν μποροῦσα νὰ σοῦ νιαουρίσω γιατί ἡ θειά μου δὲν ξεκόλληχε τὰ μάτια της ἀπὸ πάνω μου, ἀπέψε ἔμως θὰ σοῦ νιαουρίσω σίγουρα. Τί κρατεῖς αὐτοῦ, Χώκ;

— Ὡ τίποτε, ἕνα τριζόνι.

— Ἄχ, ποῦ τὸ βρήκες;

— Σ' ἕνα δέντρο. — Τί νὰ σοῦ δώσω νὰ μοῦ τὸ πουλήσης.

ΤΟ ΜΥΣΤΗΡΙΟ ΤΗΣ ΞΑΝΘΗΣ ΚΟΥΚΛΑΣ

ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ υπό ΜΑΡΙΑ - ΡΙΑ SORRENTINA

— Συνέχεια από το προηγούμενο —

Τό άλλο πρωί ή 'Ονωρίνα ζύπνησε τήν άνεψιά της από τά ξημερώματα. Μισοκοιμισμένη άκόμη, χωρίς νά βάλη μπουκιά στό στόμα της, ή 'Ανναμπέλλα βάλθηκε άμέσως στό δουλειά. Σπουγγάρισε, έπλυνε, έτριψε τήν κάμαρα, ώσπου τήν έκανε νά λάμπη σαν καθρέφτης. Καί τότε μόνο μπόρεσε νά καθήση και νά φάη ένα κομμάτι ξερό ψωμί.

Ύστερα ή θεία της έστρωσε στό κρεβάτι μιá ώραιά κόκκινη κουθέρτα, έβαλε νερό στό κανάτι του νιπιτήρα, ένα καινούργιο σαπούνι στό σαπουνοθήκη, μισόκλεισε τούς μπερντέδες κι' άφου έρριξε γύρω της μιá ματιά ίκανοποιημένη, κατέβηκε κάτω γιά νάνοιξη τό μαγαζί. Η 'Ανναμπέλλα κατέβηκε από πίσω και σέ λίγο, άφου κρέμασε από τό λαιμό της τό κουτί με τίς κάρτες, έφυγε γιά τόν καθημερινό της γύρο.

'Ορθια, πίσω από τήν βιτρίνα ή θεία της περίμενε τόν μέλλοντα νοικάρη της. Πέρασε μιá ώρα, ύστερα άλλη μιá. Οί καμπάνες χτύπησαν μεσημέρι, αλλά ό ξένος κύριος δέν φάνηκε. «Θάρβη τ' άπόγεμα» σκέφθηκε ή 'Ονωρίνα γιά νά ήσυχάση τόν ίδιο τόν έαυτό της. 'Ηρθε ή ώρα δύο, ήρθαν οί τρεις, ήρθαν οί τέσσερις. 'Αλλοίμονο, μάταια περίμενε ή 'Ονωρίνα. Περιπατούσε πέρα-δωθε μέσα στό μαγαζί, κοίταζε κατά έξω, πήγαινε ως τή γωνιά, τίποτε, τίποτε! 'Ο νοικάρης της δέν φαινόταν.

Έφθασε τό βράδυ κι' ή 'Ανναμπέλλα γύρισε στό σπίτι. Γιά κακή της τύχη, τής κατέβηκε ή ιδέα νά ρωτήση:

— 'Ηθε; — Πάψε, ζών! τής έκανε ή θεία της. Κι' εδχαριστημένη που έβρισκε κάποιον νά ξεθυμάνη, έξακολούθησε: — 'Αν νομίζης πως θά κοιμηθής στην κάμαρά σου, κάνεις λάθος. Στην κουζίνα, εκεί θά στρώσης!

— 'Ετσι κι' έγινε. Η 'Ανναμπέλλα έπεσε και κοιμήθηκε νηστική γιατί ή θεία της, επειδή αυτή δέν είχε δ-

ρεξη νά φάη, νόμιζε πως ούτε κι' ή άνεψιά της είχε ανάγκη από φαί, κι' όποχρεώθηκε νά στρώση στην κουζίνα, ενώ ή 'Ονωρίνα έξω φρενών από τό θυμό της, επλάγιασε στό καμαράκι τής 'Ανναμπέλλας, μιá τρύπα σκοτεινή και υγρή, αλλά καλύτερη όποσδήποτε από τήν βρωμερή, πλακόστρωτη κουζίνα.

'Οπωσδήποτε τό παιδί, κατάκοπο άποκοιμήθηκε γρήγορα, μα ή γριά δέν έβρισκε ήσυχία.

— Γιατί νά με κοιριδέψη; Ελεγε μέσα της. Γιατί νά με κάνη νά πιστώσω πως ήθελε νά νοικιάση τήν κάμαρα.



'Ο άγνωστος τέντωσε τό χέρι του (Σελ. 112, στ. γ')

και τώρα μου παίζει αυτό τό παιχνίδι;

Τόσο ήταν θυμωμένη που δέν έβρισκε άπάντηση στις έρωτήσεις της, ώστε τό πρωί τράβηξε με μανία τά κουρτινάκια που με τόσο κόπο είχαν ετοιμάσει τό περασμένο βράδυ και κουρελιάζοντάς τα, τά πέταξε από τό παράθυρο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΑ'

Πολλές ημέρες πέρασαν. Ένα πρωί, ενώ ή 'Ανναμπέλλα ξέπλωνε τά ρούχα τής μπουγάδας στό έσωτερικό μπαλκονάκι τουσπτιου, τής φάνηκε πως άκουσε κάποιον νά τής σφυρίζη. 'Εκπληκτική σήκωσε τό κεφάλι της και είδε στό

γωνιακό παράθυρο ενός από τ' αντικρινά σπίτια έναν άνθρωπο σκυμμένο προς τό μέρος της. 'Ο άγνωστος αυτός τής έκανε με τό χέρι του ένα νόημα που τό κοριτσάκι δέν κατάλαβε κι' ύστερα τέντωσε τό χέρι του σαν νά ήθιλε νά τής πατάξη κάτι, μα τήν ίδια στιγμή δύο άλλοι άνθρωποι ώρμησαν επάνω του, τόν άρπαξαν από τούς ώμους και τόν τράβηξαν βίαια προς τά μέσα.

Τόσο γοργά έγινε αυτή ή σκηνή, που ή 'Ανναμπέλλα ούτε πρόφτασε καν νά φωνάξη. 'Εάχασε κι' έμεινε με τά μάτια καρφωμένα στό άνοιχτό παράθυρο. Καί τούτη τή φορά πάλι, αν δέν ήταν βέβαιη πως ήταν ζύπνια, θά έλεγε πως όνειρεύτηκε.

Μά ούτε όνειρο ήταν, ούτε παραίσθηση. Οί δύο άνθρωποι που τής είχαν άρπάξει τήν κόυκλα στό πάρκο, αυτοί οί ίδιοι, τώρα είχαν επιτεθή σ' αυτό τόν άγνωστο. Τόκναναν γιά νά τόν έμποδίσουν νά τής πετάξη τό ίδιο άγκυριέμο που είχε κρύψει τότε στην περούκα τής κουκκλας. 'Όσα γι' αυτό ήταν σίγουρη. Καί νά σκέπτεται πως ένα δευτερόλεπτο άκόμη και τό μυστήριο θά ξεδιαλυνόταν!

Η άπότομη φωνή τής θείας της τήν έβγαλε άπ' αυτές τίς σκέψεις: — Τί κάνεις αυτός, παλιοτεμπέλα; Κουνήσου λιγάκι.

Τό κοριτσάκι τίναξε τό κεφάλι του και με μηχανικές κινήσεις αποτέλειωσε τό ξέπλυμα τών ρούχων. 'Υστερα μπήκε στό σπίτι, σκούπισε βιαστικά τήν κάμαρα τής θείας της, έστρωσε τό κρεβάτι, και έφυγε γρήγορα-γρήγορα, παίρνοντας μαζί της και τό κουτί της.

Τράβηξε κατευθείαν στό κιόσκι όπου βρήκε τόν Ριχάρδο και του διηγήθηκε τό καινούργιο επεισόδιο.

'Ο μικρός ζάρωσε τά φρύδια του.

— 'Ο άνθρωπος του παραθύρου, ή γριά με τήν κόυκλα και ό κύριος που πήγε και τήν ζήτησε από τόν Φανέλλι, είναι τό ίδιο πρόσωπο, αυτό τουλάχιστον μπορούμε νά συμπεράνουμε, μουμούρισε.

— 'Ισως νά είναι τρία διαφορετικά πρόσωπα που ενεργούν γιά τόν ίδιο σκοπό, είπε ή 'Ανναμπέλλα, που έχοντας λιγώτερη φαντασία από τόν μικρό της φίλο δέν έβρισκε τόσο εύκολες όλες αυτές τίς μεταμφιέσεις.

'Ο Ριχάρδος ταχτοποιούσε σιωπη-

λά τίς έφημερίδες. Στέ τέλος, σαν νά ήταν αυτό τό συμπέρασμα από τίς ιδιαίτερες του σκέψεις, έπτε κουνώντας τό κεφάλι του.

— 'Εκείνο που ξέρω εγώ είναι ότι τά πράγματα όσο πάνε μπερδεύονται περισσότερο.

— Δοιπόν πάμε νά βρούμε τόν κύριο Κόστ, πρότεινε τό κοριτσάκι.

— Διά τήν ώρα εγώ δέν μπορώ νά φύγω από τό κιόσκι και νά τ' άφήσω μόνο. 'Αλλωστε κι' ό κ. Κόστ δέν βλέπω νά έκανε τίποτε ίσαμε τώρα. 'Αν θέλεις εσύ πήγαινε. 'Εγώ λυπάμαι που δέν μπορώ νά έρθω μαζί σου.

— Θα πάω στην δεσποινίδα Λυτόφσκυ νά τήν ρωτήσω αν θέλη νά έρθη αυτή μαζί μου.

— Κι' όταν γυρίσης, νά περάσης από δω νά μου πής τί θά σου πούνε.

Η 'Ανναμπέλλα πήγε στό σπίτι τής ζωγράφου και ζήτησε νά τήν δη. Η νέα, που μόλις είχε βγει από τό μπάνιο της, βρισκόταν με τήν πρωινή της ρόμπα. Τά γυμνά της πόδια ξεπρόβαιναν από κάτω σαν δύο άσπρα περιστεράκια.

— Τί συμβάλνει, 'Ανναμπέλλα, κι' ήρθες έτσι πρωί; ρώτησε μ' ένδιαφέρον.

Η 'Ανναμπέλλα διηγήθηκε τά νέα στην Γκρέτα και τής έπτε πως θά ήθελε νά πάνε νά συμδουλευθούν τόν κύριο Κόστ.

— Καλύτερα νά του τηλεφωνήσουμε, είπε ή Ουγγαρέζα.

Πήρε τό άκουστικό στό χέρι της και σέ λίγο έπτε:

— Καζιμίρ, θά μπορούσατε νά πεταχτήτε μιá στιγμή ως εδω; Μά έχουμε νά σας πούμε κάτι πολύ έπειγον. Σέ πέντε λεπτά; Μάλιστα σας περιμένω.

Μπήκε μες στην κάμαρά της γιά νά ντυθή, άφου πρώτα παρήγγειλε νά σερβίρουν τής 'Ανναμπέλλας ένα καφέ, γιατί μες στη βία της γιά νά συναντήση τούς φίλους της είχε φύγει νηστική από τό σπίτι.

Σέ λίγα λεπτά ή Γκρέτα ξαναγύρισε στό άτελιέ ντυμένη κι' έτοιμη τήν ίδια στιγμή σχεδόν ό Καζιμίρ χτυπούσε τήν πόρτα.

'Ο δημοσιογράφος άκουσε με μεγάλο ένδιαφέρον τήν αφήγηση τής 'Ανναμπέλλας κι' ύστερα άρχισε αυτός νά τήν ρωτάη. Πρώτα-πρώτα θέλησε νά κατατοπισθή άκριβώς στην τοπογραφία του μπαλκονάκι σχετικά με τά δύο άλλα κτίρια, και χωρίς νά τό δείχνη στενοχωριόταν που δέν ήταν εκεί ό Ριχάρδος γιά νά τόν βοηθήση.

— Νά, τό μπαλκόνι είναι μες στη

μέση. Μοιάζει σαν μιá μικρή βεράντα. Από πίσω της έχει τόν τοίχο τής κουζίνας μας, αντικρό της τόν τοίχον μιας άλλης, άριστερά ένα μεγάλο σπίτι και δεξιά ένα άλλο σπίτι.

— Πολύ ώραία. Καί από ποιό από τά δυο αυτά σπίτια φανερώθηκε ό άνθρωπος;

— 'Απ' τό παράθυρο του άριστερου σπιτιού. Τό δεξί τό διορθώνουν.

— Ήέρεις ποιού κάθονται στό σπίτι αυτό; Γνωρίζεις, τουλάχιστον τά πρόσωπά τους;

— Βέβαια. Στο πρώτο πάτωμα κάθεται μιá κυρία χήρα. Τό δεύτερο νοικιάζεται και είναι άκατοίχητο. Τό

τρίτο και τό τέταρτο είναι νοικιασμένα από δύο αίκαγένειες που τώρα λείπουν στην έξοχή.

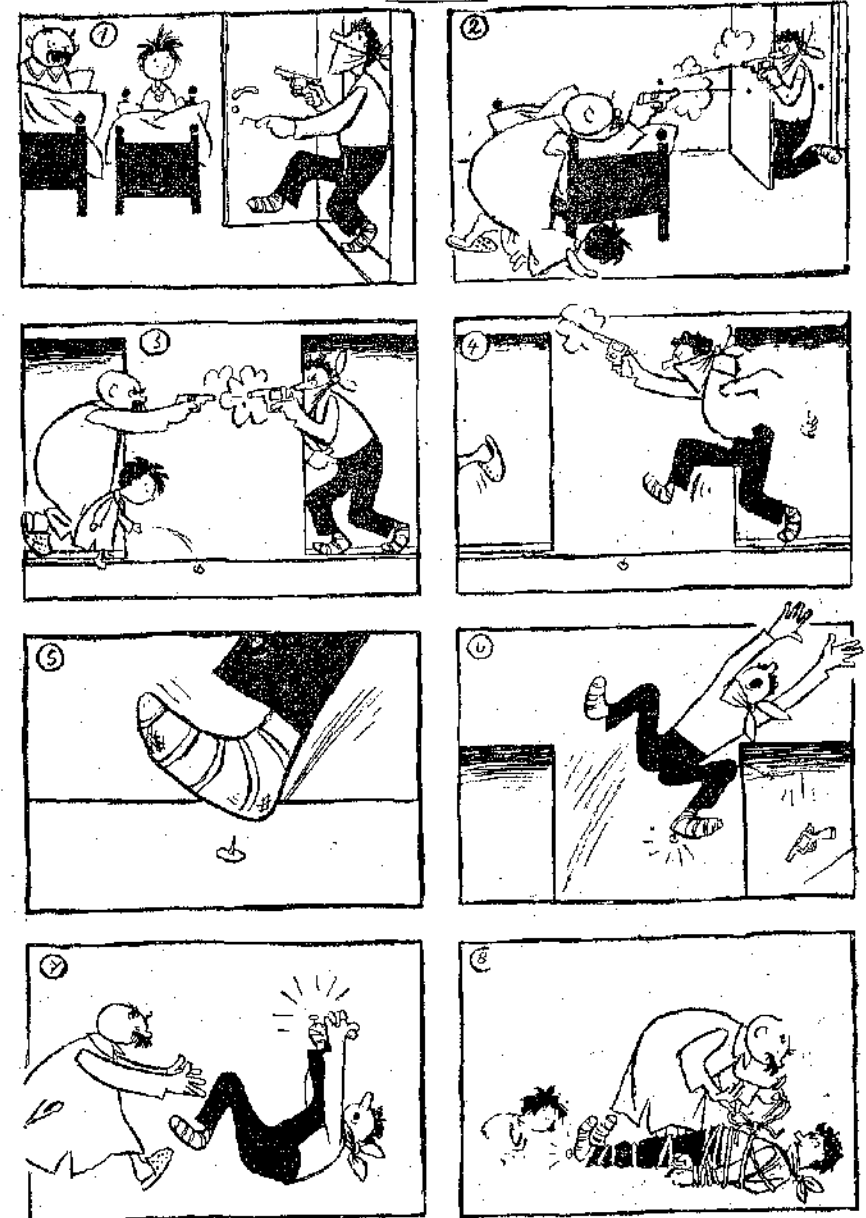
— Καί ό άνθρωπος αυτός παρουσιάστηκε από ένα παράθυρο του δεύτερου πατώματος;

— Ναι, άπ' τό γωνιακό, εκείνο που βρίσκεται πιο κοντά άπ' όλα τ' άλλα στό μπαλκόνι μας.

— Φυσικά άφου τό διαμέρισμα είναι άδειο και νοικιάζεται μπορούσε νά μπη μέσα με μιá οποιαδήποτε πρόφαση. Δέν μπορώ όμως νά καταλάβω πως ήξερε πως βταν έβγαίνε σ' αυτό τό παράθυρο θά είχε τήν καλύτερη άποψη προς τό μπαλκόνι σας. (Ακολουθεί)

KIMON ΛΑΚΙΔΗΣ

ΤΙ ΚΑΝΕΙ ΕΝΑ ΚΑΡΦΙ



'Ο κλέφτης, που τόν κνηγούν οί νοικοκυρηδες καθώς φέρει ξυπόλυτος — έιχε βγάλει τά παπούτσια του γιά νά μήν άκουσθή — πατεί ένα καρφί. Κι' είναι ή καταστροφή του... (Ανεκρινώθη από τόν Μπετόβεν)

